

CORRECTION JUANES (fiche de travail) :

1 - Donner l'infinitif et la traduction du verbe en français.

se trate → (**Tratarse (de)**) = **S'agir (de)**

descanse → (**Descansar**) = **Reposer / se reposer**

se levante → (**Levantarse**) = **Se lever**

derrame tanta sangre → (**Derramar**) = **Verser (autant de sang)**

sea → (**Ser !**) = **Etre**

te quedas a mi lado → (**Quedarse**) = **Rester (à mes côtés / à côté de moi)**

recuerde → (**Recordar ! ue**) = **Se souvenir**

se muera → (**Morirse ! ue**) = **Mourir**

se despierten → (**Despertarse ! ie**) = **Se réveiller**

te vayas → (**Irse !**) = **S'en aller = Partir**

Vous avez dû remarquer que PEDIR QUE = Demander de, est suivi en espagnol du

SUBJONCTIF. Nous aurons bientôt une leçon sur les différents emplois du **SUBJONCTIF**.

2 – Traduisez en français les lignes ci-dessous. !!! Une bonne traduction n'est pas une traduction mot à mot... Elle doit faire sens en français, tout en restant fidèle au sens premier !

A Dios le pido = **Je demande à Dieu**

Un segundo más de vida para darte = **Une seconde de plus de vie pour te la donner**

Y a tu lado *para siempre* yo quedarme = **Et de rester à tes côtés *pour toujours* (=éternellement / pour l'éternité)**

Un segundo más de vida yo = **Je demande à Dieu une seconde de vie supplémentaire / + A Dios le pido Je demande à Dieu de vivre une seconde de plus**

Y que si me muero sea de amor = **Et que si je meurs, ce soit d'amour.**